



# Генеральная Ассамблея

Distr.: Limited  
4 November 2013  
Russian  
Original: English

Шестьдесят восьмая сессия

Третий комитет

Пункт 69(b) повестки дня

**Вопросы прав человека включая альтернативные подходы в деле содействия эффективному осуществлению прав человека и основных свобод**

**Гватемала, Лихтенштейн, Мексика и Норвегия: проект резолюции**

## **Защита прав человека и основных свобод в условиях борьбы с терроризмом**

*Генеральная Ассамблея,*

*вновь подтверждая цели и принципы Устава Организации Объединенных Наций,*

*вновь подтверждая также Всеобщую декларацию прав человека<sup>1</sup>,*

*вновь подтверждая далее Венскую декларацию и Программу действий<sup>2</sup>,*

*вновь подтверждая основополагающее значение уважения всех прав человека и основных свобод и соблюдения законности, в том числе при принятии мер по противодействию терроризму и страху, который он внушает,*

*вновь подтверждая также, что государства обязаны защищать все права человека и основные свободы всех людей,*

*вновь подтверждая далее, что терроризм не может и не должен ассоциироваться ни с какой религией, национальностью, цивилизацией или этнической группой,*

*вновь заявляя о важности мер по борьбе с терроризмом, принимаемых на всех уровнях в соответствии с международным правом, в частности международными стандартами в области прав человека и международным беженским и гуманитарным правом, для функционирования демократических институтов и поддержания мира и безопасности и в силу этого для полного осуществления прав человека и основных свобод, а также о необходимости продолжения этой*

<sup>1</sup> Резолюция 217 А (III).

<sup>2</sup> A/CONF.157/24 (Part I), глава III.



борьбы, в том числе посредством укрепления международного сотрудничества и роли Организации Объединенных Наций в этой связи,

*выражая глубокое сожаление* по поводу имеющих место нарушений прав человека и основных свобод в условиях борьбы с терроризмом, а также по поводу нарушений международного беженского и гуманитарного права,

*с озабоченностью отмечая* меры, способные подорвать права человека и верховенство права, такие как заключение под стражу лиц, подозреваемых в актах терроризма, при отсутствии законных на то оснований и без соблюдения процессуальных гарантий, лишение свободы, равнозначное выводу лица, заключенного под стражу, из-под защиты закона, предание подозреваемых суду без соблюдения основополагающих судебных гарантий, незаконное лишение свободы и незаконная передача лиц, подозреваемых в террористической деятельности, и возврат подозреваемых в страны без оценки в каждом конкретном случае риска того, что могут быть веские основания полагать, что им грозила бы опасность подвергнуться пыткам, и ограничения на эффективный надзор за контртеррористическими мерами,

*подчеркивая*, что все меры, используемые для борьбы с терроризмом, включая составление вероятностной модели личности, меморандумы о взаимопонимании и другие соглашения или договоренности о передаче, должны соответствовать обязательствам государств по международному праву, включая международные стандарты в области прав человека и международное беженское и гуманитарное право,

*подчеркивая также*, что система уголовного правосудия, базирующаяся на уважении прав человека и верховенстве права, включая гарантии применения надлежащих правовых процедур и справедливого судебного разбирательства, является одним из лучших средств эффективной борьбы с терроризмом и обеспечения ответственности,

*ссылаясь* на статью 30 Всеобщей декларации прав человека и вновь заявляя, что акты, методы и практика терроризма во всех его формах и проявлениях являются деятельностью, направленной на уничтожение прав человека, основных свобод и демократии, создающей угрозу территориальной целостности и безопасности государств и дестабилизирующей законные правительства, и что международному сообществу следует предпринять необходимые шаги для укрепления сотрудничества в деле предотвращения терроризма и борьбы с ним<sup>3</sup>,

*вновь заявляя о своем безоговорочном осуждении* всех актов, методов и практики терроризма во всех его формах и проявлениях, где бы и кем бы они ни совершались и независимо от их мотивов, как преступных и не имеющих оправдания, а также о своей приверженности укреплению международного сотрудничества в деле предотвращения терроризма и борьбы с ним,

*признавая*, что уважение всех прав человека и демократии и соблюдение законности взаимосвязаны и подкрепляют друг друга,

---

<sup>3</sup> См. пункт 17 раздела I Венской декларации и Программы действий, принятых на Всемирной конференции по правам человека 25 июня 1993 года (A/CONF.157/24 (Part I), глава III).

*подчеркивая* важность надлежащего толкования и выполнения обязательств государств в отношении пыток и других жестоких, бесчеловечных или унижающих достоинство видов обращения и наказания, а также строгого следования определению пыток, содержащемуся в статье 1 Конвенции против пыток и других жестоких, бесчеловечных или унижающих достоинство видов обращения и наказания<sup>4</sup>, в условиях борьбы с терроризмом,

*ссылаясь* на свою резолюцию 67/99 от 14 декабря 2012 года и резолюцию 19/19 Совета по правам человека от 23 марта 2012 года<sup>5</sup>, а также на другие соответствующие резолюции и решения, указанные в преамбуле резолюции 65/221 от 21 декабря 2012 года, и приветствуя усилия всех соответствующих заинтересованных сторон по осуществлению этих резолюций,

*ссылаясь также* на свою резолюцию 60/288 от 8 сентября 2006 года, в которой она приняла Глобальную контртеррористическую стратегию Организации Объединенных Наций, и свою резолюцию 66/282 от 29 июня 2012 года о рассмотрении хода осуществления этой стратегии, и подтверждая, что поощрение и защита прав человека для всех и верховенство права являются важным элементом борьбы с терроризмом, признавая, что эффективные контртеррористические меры и защита прав человека являются не противоречащими друг другу, а дополняющими и взаимоукрепляющими целями, и подчеркивая необходимость поощрения и защиты прав жертв терроризма,

*ссылаясь далее* на резолюцию 22/8 Совета по правам человека от 21 марта 2013 года<sup>6</sup>, в которой Совет постановил продлить мандат Специального докладчика по вопросу о поощрении и защите прав человека и основных свобод в условиях борьбы с терроризмом,

*ссылаясь* на свою резолюцию 64/115 от 16 декабря 2009 года и приложение к ней, озаглавленное «Введение и применение санкций Организации Объединенных Наций», в частности на положения в приложении, касающиеся процедур включения в перечень и исключения из него,

1. *вновь подтверждает*, что государства должны обеспечить, чтобы любые меры, принимаемые в целях борьбы с терроризмом, соответствовали их обязательствам в рамках международного права, в частности международных стандартов в области прав человека и международного беженского и гуманитарного права;

2. *глубоко сожалеет* по поводу страданий жертв терроризма и их семей, выражает свою глубокую солидарность с ними и подчеркивает важность оказания им помощи и осуществления других мер в целях защиты, уважения и соблюдения их прав человека;

3. *выражает серьезную обеспокоенность* в связи с имеющими место нарушениями прав человека и основных свобод, а также международного беженского и гуманитарного права, совершаемыми в условиях борьбы с терроризмом;

<sup>4</sup> United Nations, *Treaty Series*, vol. 1465, No. 24841.

<sup>5</sup> См. *Официальные отчеты Генеральной Ассамблеи, шестьдесят седьмая сессия, Дополнение № 53* и исправление (A/67/53 и Согг.1), глава III.

<sup>6</sup> Там же, *шестьдесят восьмая сессия, Дополнение № 53* (A/68/53), глава IV.

4. *вновь подтверждает*, что все контртеррористические меры должны осуществляться в соответствии с международным правом, в том числе международными стандартами в области прав человека и международным беженским и гуманитарным правом, то есть при полном соблюдении прав всех людей, в том числе лиц, принадлежащих к национальным или этническим, религиозным и языковым меньшинствам, и в этой связи не должны носить дискриминационного характера по таким признакам, как раса, цвет кожи, пол, язык, религия или социальное происхождение;

5. *вновь подтверждает также* обязательство государств, в соответствии со статьей 4 Международного пакта о гражданских и политических правах<sup>7</sup>, соблюдать определенные права, отступление от которых не допускается ни при каких обстоятельствах, напоминает, в отношении всех других закрепленных в Пакте прав, что любые меры, принятые в отступление от положений Пакта, должны во всех случаях соответствовать этой статье, и подчеркивает исключительный и временный характер любых таких отступлений<sup>8</sup> и в этой связи призывает государства разъяснять важное значение этих обязательств национальным органам, участвующим в борьбе с терроризмом;

6. *настоятельно призывает* государства в условиях борьбы с терроризмом:

а) полностью соблюдать свои обязательства в соответствии с международным правом, в частности международными стандартами в области прав человека и международным беженским и гуманитарным правом, в отношении абсолютного запрещения пыток и других жестоких, бесчеловечных или унижающих достоинство видов обращения или наказания;

б) предпринять все необходимые шаги для обеспечения того, чтобы лицам, лишенным свободы, независимо от места ареста или содержания под стражей, предоставлялись гарантии, на которые они имеют право в соответствии с нормами международного права, включая обжалование содержания под стражей и другие основные судебные гарантии;

в) обеспечить, чтобы никакая форма лишения свободы не приводила к выводу заключенного под стражу лица из-под защиты закона, и соблюдать гарантии, касающиеся свободы, безопасности и достоинства человека, в соответствии с международным правом, в том числе международными стандартами в области прав человека и международным гуманитарным правом;

г) предпринять все необходимые шаги к обеспечению права каждого арестованного или задержанного по уголовному обвинению лица на доставку в срочном порядке к судье или к другому должностному лицу, которому принадлежит по закону право осуществлять судебную власть, и права на судебное разбирательство в течение разумного срока или на освобождение;

е) обращаться со всеми заключенными во всех местах содержания под стражей в соответствии с международным правом, в том числе международными стандартами в области прав человека и международным гуманитарным правом;

<sup>7</sup> См. резолюцию 2200 А (XXI), приложение.

<sup>8</sup> См., например, Замечание общего порядка № 29 относительно ситуаций чрезвычайного положения, принятое Комитетом по правам человека 24 июля 2001 года.

f) уважать право на равенство перед законом, в судах и трибуналах и на справедливое судебное разбирательство, как это предусмотрено международным правом, включая международные стандарты в области прав человека, в том числе Международным пактом о гражданских и политических правах, и международным гуманитарным и беженским правом;

g) обеспечивать соблюдение права на неприкосновенность частной жизни в соответствии с международным правом, в частности международно-правовыми нормами в области прав человека и нормами международного гуманитарного права, и принять меры для обеспечения того, чтобы нарушения или ограничения такого права обязательно, пропорционально и надлежащим образом регулировались законом<sup>9</sup> и подлежали эффективному судебному разбирательству и надзору и обеспечивались надлежащие возможности правовой защиты;

h) защищать все права человека, включая экономические, социальные и культурные права, памятуя о том, что отдельные меры по борьбе с терроризмом могут сказываться на осуществлении этих прав;

i) принять меры к тому, чтобы инструкции и соответствующие процедуры, касающиеся работы служб пограничного контроля и других механизмов, действующих до въезда в страну, были ясными и обеспечивали полное соблюдение их обязательств в соответствии с международным правом, в частности международным беженским правом и международными стандартами в области прав человека, в отношении лиц, ищущих международную защиту;

j) в полной мере выполнять свои обязательства в отношении невыдворения в соответствии с международным беженским правом и международными стандартами в области прав человека и в то же время повторно рассматривать, при полном соблюдении этих обязательств и других правовых гарантий, обоснованность конкретных решений о предоставлении статуса беженца при появлении заслуживающих доверия и относящихся к делу доказательств того, что соответствующее лицо совершило какие-либо преступные деяния, включая акты терроризма, подпадающие под действие положений международного беженского права, касающихся исключений;

k) воздерживаться от возврата лиц, в том числе по делам, связанным с терроризмом, в страны их происхождения или третье государство в тех случаях, когда это противоречило бы их обязательствам в соответствии с международным правом, в частности международными стандартами в области прав человека и международным гуманитарным и беженским правом, в том числе когда есть веские основания полагать, что им грозила бы опасность подвергнуться пыткам, или когда в нарушение норм международного беженского права под угрозу была бы поставлена их жизнь или свобода по причине их расовой, религиозной или национальной принадлежности или принадлежности к той или иной социальной группе или их политических взглядов, с учетом обязательств, которые могут лежать на государствах в части судебного преследования невозвращенных лиц;

<sup>9</sup> См. A/HRC/13/37 и Add.1 и 2.

l) поскольку такой акт противоречит их обязательствам согласно международному праву, не подвергать лиц риску жестокого, бесчеловечного или унижающего достоинство обращения или наказания путем возвращения в другую страну;

m) обеспечить, чтобы их законы, в которых устанавливается уголовная ответственность за террористические акты, были доступными и четко сформулированными, имели недискриминационный и неретроактивный характер и соответствовали международному праву, включая международные стандарты в области прав человека;

n) не прибегать к практике составления вероятностной модели личности на основе стереотипов, обусловленных дискриминацией, запрещенной международным правом, в том числе по расовым, этническим и/или религиозным соображениям;

o) обеспечить, чтобы применяемые в отношении подозреваемых в терроризме методы допроса соответствовали их международным обязательствам и пересматривались на регулярной основе для предотвращения риска нарушения их обязательств по международному праву, включая международные стандарты в области прав человека и международное беженское и гуманитарное право;

p) обеспечить, чтобы любое лицо, которое заявляет, что его или ее права человека или основные свободы были нарушены, имело доступ к справедливой процедуре запрашивания эффективных и имеющих исковую силу средств правовой защиты и чтобы потерпевшие в результате таких нарушений, в соответствующих случаях, получали адекватное, реальное и своевременное возмещение, включая, когда необходимо, возмещение, компенсацию, реабилитацию, удовлетворение и гарантии неповторения, включая, когда нарушение потенциально является преступлением в соответствии с международным и национальным правом, привлечение виновных к суду;

q) обеспечивать надлежащие процессуальные гарантии согласно всем соответствующим положениям Всеобщей декларации прав человека и их обязательствам по Международному пакту о гражданских и политических правах, Женевским конвенциям 1949 года<sup>10</sup> и Дополнительным протоколам к ним 1977 года<sup>11</sup> и Конвенции о статусе беженцев 1951 года<sup>12</sup> и Протоколу к ней 1967 года<sup>13</sup> в их соответствующих областях применения;

r) разрабатывать, пересматривать и осуществлять все меры по борьбе с терроризмом в соответствии с принципами равенства между мужчинами и женщинами и недискриминации;

s) обеспечивать, чтобы любые принимаемые меры или средства борьбы с терроризмом, включая использование дистанционно пилотируемых самолетов, согласовывались с их обязательствами в соответствии с международным правом, включая Устав Организации Объединенных Наций и международные стандарты в области прав человека, включая положения, регулирующие при-

<sup>10</sup> United Nations, *Treaty Series*, vol. 75, Nos. 970–973.

<sup>11</sup> *Ibid.*, vol. 1125, Nos. 17512 и 17513.

<sup>12</sup> *Ibid.*, vol. 189, No. 2545.

<sup>13</sup> *Ibid.*, vol. 606, No. 8791.

менение силы, в частности принципы избирательности и соразмерности в случаях применения гуманитарного права;

7. *настоятельно призывает также* государства в условиях борьбы с терроризмом принимать во внимание соответствующие резолюции и решения Организации Объединенных Наций, касающиеся прав человека, и призывает их должным образом учитывать рекомендации специальных процедур и механизмов Совета по правам человека и соответствующие замечания и мнения договорных органов Организации Объединенных Наций по правам человека;

8. *с удовлетворением отмечает* вступление в силу Международной конвенции для защиты всех лиц от насильственных исчезновений<sup>14</sup>, выполнение которой позволит внести существенный вклад в дело содействия соблюдению законности в условиях борьбы с терроризмом, в том числе благодаря запрещению мест тайного содержания под стражей, и предлагает всем государствам, которые еще не сделали этого, рассмотреть возможность подписания, ратификации Конвенции или присоединения к ней;

9. *настоятельно призывает* все государства, которые еще не сделали этого, в первоочередном порядке рассмотреть возможность подписания и ратификации Конвенции против пыток и других жестоких, бесчеловечных или унижающих достоинство видов обращения и наказания и Факультативного протокола к ней<sup>15</sup> или присоединения к ним, осуществление которых послужит важным вкладом в обеспечение верховенства права в контексте борьбы с терроризмом;

10. *призывает* подразделения Организации Объединенных Наций, участвующие в оказании поддержки усилиям по борьбе с терроризмом, продолжать содействовать поощрению и защите прав человека и основных свобод, а также надлежащей правовой процедуры и законности в условиях борьбы с терроризмом;

11. *признает* необходимость продолжать обеспечивать укрепление справедливых и четких процедур в рамках режима санкций Организации Объединенных Наций, связанных с терроризмом, для повышения их эффективности и транспарентности и приветствует предпринимаемые Советом Безопасности усилия в поддержку достижения этих целей, в том числе на основе содействия повышению роли канцелярии омбудсмана и продолжения рассмотрения всех фамилий лиц и названий организаций, охватываемых этим режимом, подчеркивая при этом важность таких санкций в борьбе с терроризмом;

12. *настоятельно призывает* государства при обеспечении полного соблюдения ими своих международных обязательств обеспечивать верховенство права и предусматривать надлежащие гарантии уважения прав человека в их национальных процедурах включения в перечень физических и юридических лиц в целях борьбы с терроризмом;

13. *приветствует* доклад Специального докладчика по вопросу о поощрении и защите прав человека и основных свобод в условиях борьбы с терроризмом<sup>16</sup>, который касается использования дистанционно пилотируемых

<sup>14</sup> Резолюция 61/177, приложение.

<sup>15</sup> United Nations, *Treaty Series*, vol. 2375, No. 24841.

<sup>16</sup> A/68/389.

самолетов, напоминает об обязанности государств защищать гражданское население и в этой связи подчеркивает важность проведения государствами безотлагательных, независимых и беспристрастных расследований по установлению фактов во всех случаях, когда имеются веские основания, указывающие на возможное нарушение их обязательств в соответствии с международным правом в условиях борьбы с терроризмом;

14. *приветствует также* доклад Специального докладчика<sup>17</sup>, который касается соответствия мандата Канцелярии Омбудсмана, определенного резолюцией 1904 (2009) Совета Безопасности, международным нормам в области прав человека;

15. *просит* Управление Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по правам человека и Специального докладчика по вопросу о поощрении и защите прав человека и основных свобод в условиях борьбы с терроризмом продолжать вносить вклад в работу Целевой группы по осуществлению контртеррористических мероприятий, в том числе путем разъяснения, в частности на основе регулярного диалога, необходимости соблюдения прав человека и обеспечения верховенства права в условиях борьбы с терроризмом, и содействовать обмену наилучшими практическими методами поощрения и защиты прав человека, основных свобод и верховенства права во всех аспектах борьбы с терроризмом, в том числе, в зависимости от обстоятельств, тех, которые были определены Специальным докладчиком в его докладе, представленном Совету по правам человека во исполнение резолюции 15/15 Совета по правам человека<sup>18</sup>;

16. *приветствует* текущий диалог между Советом Безопасности и его Контртеррористическим комитетом и соответствующими органами по поощрению и защите прав человека, начатый в контексте борьбы с терроризмом, и призывает Совет Безопасности и его Контртеррористический комитет укреплять связи, сотрудничество и диалог с соответствующими органами по правам человека, в частности с Управлением Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по правам человека, Специальным докладчиком по вопросу о поощрении и защите прав человека и основных свобод в условиях борьбы с терроризмом, другими соответствующими специальными процедурами и механизмами Совета по правам человека и соответствующими договорными органами, уделяя должное внимание поощрению и защите прав человека и законности в их текущей работе, касающейся борьбы с терроризмом;

17. *призывает* государства и другие соответствующие стороны, при необходимости, продолжать осуществлять Глобальную контртеррористическую стратегию Организации Объединенных Наций, в которой, в частности, подтверждается, что уважение прав человека всех людей и верховенство права являются фундаментальной основой борьбы с терроризмом;

18. *просит* Целевую группу по осуществлению контртеррористических мероприятий продолжать усилия для обеспечения того, чтобы Организация Объединенных Наций могла более эффективно координировать и укреплять поддержку, оказываемую ею государствам-членам в их усилиях по соблюдению своих обязательств по международному праву, включая международные стан-

<sup>17</sup> A/67/396.

<sup>18</sup> A/HRC/16/51.



дарты в области прав человека и международное беженское и гуманитарное право, в условиях борьбы с терроризмом, и рекомендовать рабочим группам Целевой группы по осуществлению контртеррористических мероприятий включать в свою работу аспект, связанный с правами человека;

19. *призывает* соответствующие органы и подразделения Организации Объединенных Наций и международные, региональные и субрегиональные организации, в частности организации, участвующие в работе Целевой группы по осуществлению контртеррористических мероприятий, которые в соответствующих случаях, по запросу, оказывают техническую помощь в рамках своих мандатов, связанную с предотвращением и пресечением терроризма, наращивать свои усилия по обеспечению уважения международных стандартов в области прав человека и международного беженского и гуманитарного права, а также верховенства права в качестве элемента технической помощи, в том числе при утверждении и реализации государствами законодательных и других мер;

20. *настоятельно призывает* соответствующие органы и подразделения Организации Объединенных Наций и международные, региональные и субрегиональные организации, включая Управление Организации Объединенных Наций по наркотикам и преступности, в рамках своего мандата, связанного с предотвращением и пресечением терроризма, активизировать свои усилия по предоставлению, по запросу, технической помощи для укрепления потенциала государств-членов в области разработки и осуществления программ помощи и поддержки жертвам терроризма согласно соответствующему национальному законодательству;

21. *призывает* международные, региональные и субрегиональные организации укреплять обмен информацией, координацию и сотрудничество в деле содействия защите прав человека, основных свобод и обеспечения верховенства права в условиях борьбы с терроризмом;

22. *с признательностью принимает к сведению* доклад Генерального секретаря о защите прав человека и основных свобод в условиях борьбы с терроризмом<sup>19</sup> и доклад Специального докладчика Совета по правам человека по вопросу о поощрении и защите прав человека и основных свобод в условиях борьбы с терроризмом<sup>16</sup>, представленные во исполнение резолюции 65/221;

23. *просит* Специального докладчика по вопросу о поощрении и защите прав человека и основных свобод в условиях борьбы с терроризмом продолжать выносить рекомендации в контексте своего мандата в целях предупреждения нарушений прав человека и основных свобод в условиях борьбы с терроризмом, борьбы с такими нарушениями и оказания помощи жертвам таких нарушений и продолжать представлять доклады и участвовать в интерактивных диалогах на ежегодной основе с Генеральной Ассамблеей и Советом по правам человека в соответствии с их программой работы;

24. *просит* все правительства в полной мере сотрудничать со Специальным докладчиком по вопросу о поощрении и защите прав человека и основных свобод в условиях борьбы с терроризмом в выполнении возложенных на него задач и обязанностей, в том числе оперативно реагировать на его настоятель-

<sup>19</sup> A/68/298.

ные призывы, предоставлять ему запрошенную информацию и серьезно подходить к вопросу о предоставлении положительного ответа на его просьбы о посещениях их стран, а также сотрудничать с другими соответствующими процедурами и механизмами Совета по правам человека в отношении поощрения и защиты прав человека и основных свобод в условиях борьбы с терроризмом;

25. *с удовлетворением отмечает* работу Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по правам человека по выполнению мандата, который был возложен на нее в соответствии с резолюцией 60/158 Генеральной Ассамблеи от 16 декабря 2005 года, и просит Верховного комиссара продолжать ее усилия в этой связи;

26. *просит* Генерального секретаря представить доклад об осуществлении настоящей резолюции Совету по правам человека и Генеральной Ассамблее на ее семидесятой сессии;

27. *постановляет* продолжить рассмотрение этого вопроса на своей семидесятой сессии по пункту, озаглавленному «Поощрение и защита прав человека».

---